nb

UITGEWERS
PUBLISHERS

PHAROS

Dictionaries · Reference Works | Woordeboeke · Naslaanwerke

Catalogue
Katalogus

2022

AUTHORITATIVE · TRUSTED · DEFINITIVE
GESAGHEBBEND · GEREKEND · BETROUBAAR

Table of Contents
Inhoudsopgawe

Dictionaries · Woordeboeke 3

Reference Works · Naslaanwerke 6

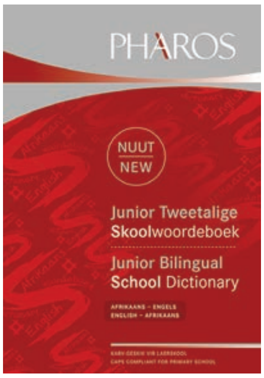
Dictionaries on the internet
Woordeboeke op die internet 8

Pharos Tweetalige skoolwoordeboek
Pharos Bilingual School Dictionary

Hierdie gewilde woordeboek bevat meer as 11 000 Afrikaanse en Engelse trefwoorde en frases met vertalings en voorbeeldsinne wat gebruik illustreer. 'n Grammatikabylaag voeg verdere waarde toe. Die woordeboek is maklik om te gebruik, help met taalkwessies en brei woordeskat uit. Dit is ideaal vir gebruik in die klaskamer of tuis.

This popular dictionary contains more than 11 000 Afrikaans and English core words and phrases with their translations and sentences illustrating usage. A grammar supplement adds further value. The dictionary is easy to use, clarifies problem cases and expands vocabulary. It is ideal for use in the classroom or at home.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-229-3** | Sagteband · Softcover | 222 x 152 mm | 760 pp

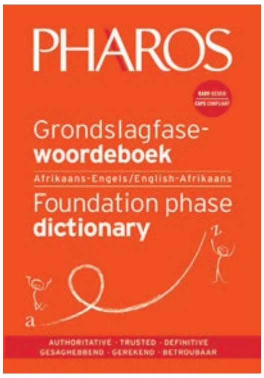


Pharos Junior tweetalige skoolwoordeboek
Pharos Junior Bilingual School Dictionary

Dié gebruikersvriendelike woordeboek vir leerders van Graad 4–7 bevat sowat 5 000 trefwoorde en is 'n moet-hê-naslaanbron vir die klaskamer of tuis. Dit bevat onder meer voorbeeldsinne, sinonieme en antonieme, homonieme en homofone, idiome en spreekwoorde, intensiewe vorme, en by diername die versamelnaam, manlik en vroulik, woord vir die kleintjies en geluide.

This user-friendly dictionary for learners in Grades 4–7 contains about 5 000 headwords and is a must-have for the classroom or at home. It includes example sentences, synonyms and antonyms, homonyms and homophones, idioms and proverbs, irregular verbs, words that are easily confused, and for animals the collective noun, male and female, the young and sounds.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-206-4** | Sagteband · Softcover | 234 x 156 mm | 512 pp

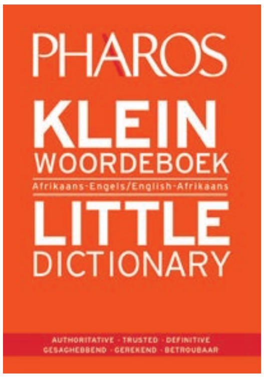


Pharos Grondslagfasewoordeboek/Foundation Phase Dictionary
Afrikaans-Engels/English-Afrikaans

Hierdie eerste tweetalige skoolwoordeboek help jong leerders om hul woordeskat in Afrikaans of Engels as addisionele taal uit te brei en noodsaaklike woordeboekvaardighede te verwerf. Dit is spesiaal saamgestel vir Graad 1 tot Graad 4 en is kurrikulum-gebaseerd en maklik om te gebruik, met 'n kinder-vriendelike uitleg.

This first bilingual school dictionary assists young learners in expanding their vocabulary in Afrikaans or English as an additional language, while acquiring essential dictionary skills. Specially compiled for Grade 1 to Grade 4, it is curriculum-aligned and simple to use with an engaging layout that will appeal to young users.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-240-8** | Sagteband · Softcover | 234 x 152 mm | 224 pp



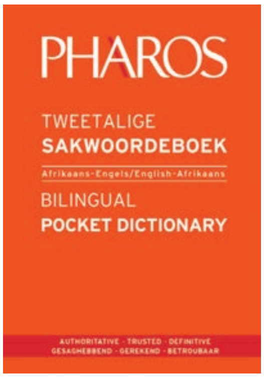
Klein woordeboek · Little Dictionary

Jan Kromhout, M.S.B. Kritzinger

Die *Klein woordeboek* is 'n handige tweetalige woordeboek wat klein genoeg is om oral saam te dra. Dié uitgawe bevat talle hedendaagse woorde en uitdrukkings, afkortings en akronieme wat relevant is vir Suid-Afrika. Die name van Suid-Afrika se nege provinsies en elf ampstale kan vinnig agterin nageslaan word.

The *Little Dictionary* is a handy bilingual dictionary small enough to carry along anywhere. This edition contains many contemporary words and expressions, abbreviations and acronyms relevant to South Africa. Also included at the back for easy reference are the names of the nine provinces and the country's eleven official languages.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-230-9** | Sagteband · Softcover | 145 x 110 mm | 372 pp



Pharos Tweetalige sakwoordeboek
Pharos Bilingual Pocket Dictionary

Dié handige sakwoordeboek bevat byna 35 000 frekwente woorde in Afrikaans en Engels. Woords-oorte en fleksie-vorme word aangedui. Etikette en gebruiksleiding help gebruikers om die gepaste vertaling vir 'n woord te kies.

This pocket-sized dictionary contains almost 35 000 of the most frequently used words in both Afrikaans and English. Headwords are printed in blue, the part of speech for each headword is provided, inflections are indicated and labels and context guidance assist users to find the correct translation.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-254-5** | Sagteband · Softcover | 155 x 110 mm | 1 048 pp

Learn the basics of South Africa's languages

The Pharos entry-level series of bilingual dictionaries feature English and the nine official African languages in South Africa. Compiled by experts, these dictionaries are easy-to-use reference guides to help build vocabulary and improve comprehension and communication.

Each dictionary includes:

- close to 4 000 frequently used words and their translations,
- definitions of words to provide context, and
- translations of everyday English phrases.

The dictionaries will assist not only additional language learners but also mother-tongue speakers looking for the correct English word.

Pharos | Sagteband | 160 x 102 mm | 192 pp

Leer ken Suid-Afrika se tale

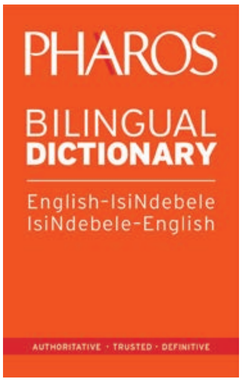
Die Pharos-intreevlakreeks van tweetalige woordeboeke dek Engels en die nege amptelike Afrikatale in Suid-Afrika. Die woordeboeke is saamgestel deur kenners en is gebruikersvriendelike naslaanbronne wat sal help om woordeskat uit te brei en begrip en kommunikasie te verbeter.

Elke woordeboek bevat:

- nagenoeg 4 000 algemene woorde met vertalings,
- definisies van woorde om konteks te verskaf, en
- vertalings van alledaagse Engelse frases.

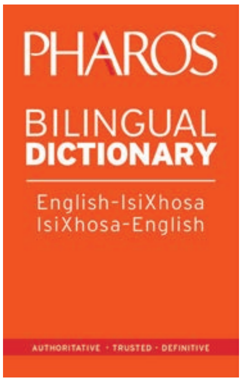
Die woordeboeke is geskik vir tweedetaalleerders sowel as moedertaal-sprekers op soek na die korrekte Engelse woord.

Pharos | Softcover | 160 x 102 mm | 192 pp



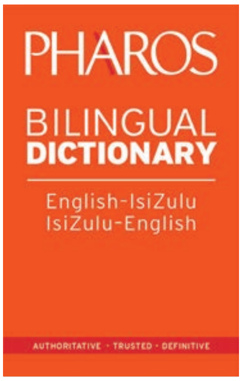
PHAROS ENGLISH-ISINDEBELE/ ISINDEBELE-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-250-7



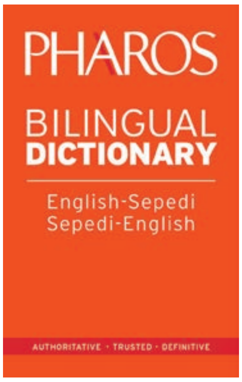
PHAROS ENGLISH-ISIXHOSA/ ISIXHOSA-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-243-9



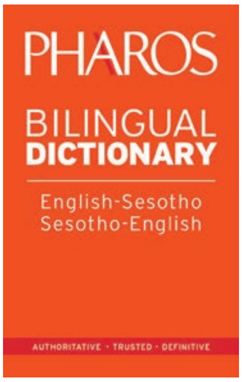
PHAROS ENGLISH-ISIZULU/ ISIZULU-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-242-2



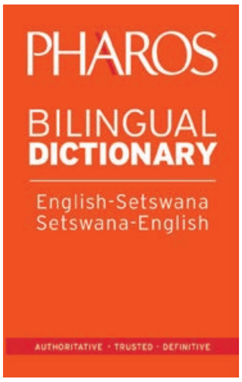
PHAROS ENGLISH-SEPEDI/ SEPEDI-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-245-3



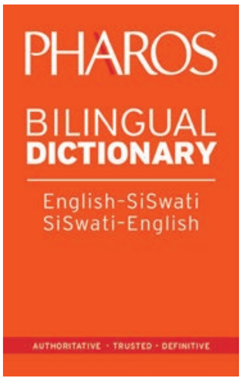
PHAROS ENGLISH-SESOTHO/ SESOTHO-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-244-6



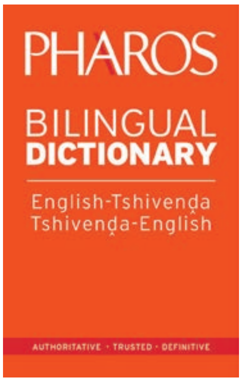
PHAROS ENGLISH-SETSWANA/ SETSWANA-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-246-0



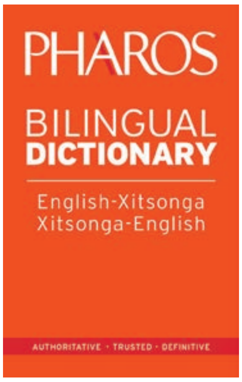
PHAROS ENGLISH-SISWATI/ SISWATI-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-248-4



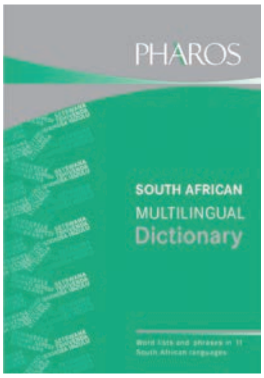
PHAROS ENGLISH-TSHIVENDA/ TSHIVENDA-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-249-1



PHAROS ENGLISH-XITSONGA/ XITSONGA-ENGLISH BILINGUAL DICTIONARY

ISBN: 978-1-86890-247-7



Pharos South African Multilingual Dictionary

The *Pharos South African Multilingual Dictionary* offers interactive translations for all eleven South African languages in one volume. With English as the cornerstone, the dictionary provides an explanation for each of the 3 800 entries to ensure comprehension. Also included is a section with common phrases arranged according to everyday themes.

Die *Pharos South African Multilingual Dictionary* verskaf interaktiewe vertalings vir al elf amptelike tale van Suid-Afrika in een volume. Dit bevat sowat 3 800 Engelse woorde met 'n vertaling in elk van die ander tien amptelike tale, sowel as algemene frases wat volgens temas ingedeel is.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-197-5** | Soft cover · Sagteband | 240 x 168 mm | 378 pp

Miniwoordeboek · Mini Dictionary

Jan Kromhout, M.S.B. Kritzinger

Die *Miniwoordeboek* is 'n handige en bekostigbare Afrikaans-Engels / Engels-Afrikaans woordeboek wat ideaal is om spelling vinnig na te gaan of die regte vertaling te vind. Die woordeboek bevat nuttige frases vir toeriste en sakereisigers. Dit is aantreklik ontwerp en sakpas vir oral saamdra.

The *Mini Dictionary* is a handy and inexpensive Afrikaans-English / English-Afrikaans guide to finding the correct spelling or translation. It also includes useful phrases for tourists and business travellers. An invaluable take-anywhere companion.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-252-1** | Sagteband · Softcover | 104 x 78 mm | 644 pp

Beknopte verklarende woordeboek

L.C. Eksteen, M.S.B. Kritzinger

Vir meer as 40 jaar al is die *Beknopte verklarende woordeboek* 'n staatmaker in die Afrikaanse klas, huis en kantoor. Met sy 30 000 inskrywings en bondige verklarings is hierdie buksie steeds enig in sy soort. Dit bevat ook 'n bylaag met meer as 1 000 nuwe Afrikaanse woorde.

The *Beknopte verklarende woordeboek* is one of a kind and perfect for use in the Afrikaans classroom of today. It has 30 000 entries and includes a supplement with more than 1 000 extra Afrikaans words.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-253-8** | Sagteband · Softcover | 185 x 130 mm | 704 pp

NUWE UITGAWE · NEW EDITION

Tesourus van Afrikaans

Leon de Stadler, Amanda de Stadler

Die enigste volwaardige Afrikaanse tesourus is 'n opwindende hulpbron vir elkeen wat effektief in Afrikaans wil kommunikeer. Meer as 140 000 woorde en uitdrukkings is in 855 betekenisvelde gerangskik. Dié hersiene uitgawe bevat meer as 20 000 nuwe inskrywings, waaronder sleng, woorde uit die gebruiksvariëteite van Afrikaans, en woorde wat ontwikkelinge in die samelewing en tegnologie weerspieël.

The revised Afrikaans thesaurus contains over 140 000 words and expressions arranged in 855 concept categories. The more than 20 000 new entries include slang, words from the different varieties of Afrikaans, and words reflecting recent developments in society and technology. The only fully-fledged Afrikaans thesaurus, it is an invaluable tool in finding the right word or expression.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-213-2** | Hardeband · Hard cover | 234 x 152 mm | 1 025 pp

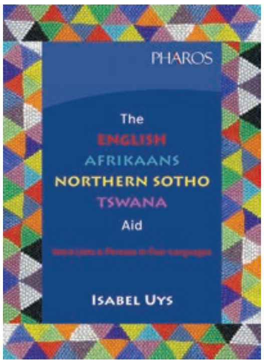
Sinonieme en verwante woorde

Buro van die WAT

Sinonieme en verwante woorde is 'n handige gids wat die gebruiker lei om die regte woord vir elke situasie te vind. By die keuse van woorde wat in die plek van die soekwoord gebruik kan word, word nie net sinonieme gegee nie, maar ook woorde wat andersins aan mekaar verwant is.

The synonym dictionary includes more than 20 000 Afrikaans headwords with synonyms and related words.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-056-5** | Sagteband · Softcover | 222 x 152 mm | 488 pp



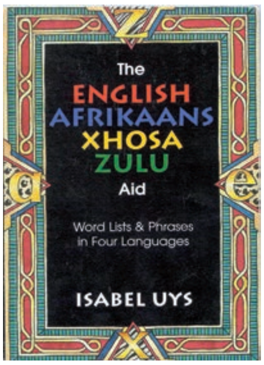
The English-Afrikaans-Northern Sotho-Tswana Aid

Isabel Uys

The English-Afrikaans-Northern Sotho-Tswana Aid is a handy reference work for those who wish to improve their knowledge of one or more of the four languages included. The words and phrases are arranged according to different themes such as days of the week, months of the year, shopping, religion, food and drink. Ideal for use anywhere.

The English-Afrikaans-Northern Sotho-Tswana Aid is 'n handige naslaanwerk vir enigiemand wat een of meer van die vier tale in die boek wil aanleer. Vertalings word naas mekaar in die vier tale aangebied en dek temas soos dae van die week, maande van die jaar, kos en drank, ensovoorts.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-084-8** | Softcover · Sagteband | 193 x 130 mm | 280 pp



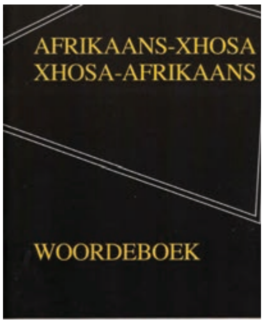
The English-Afrikaans-Xhosa-Zulu Aid

Isabel Uys

The English-Afrikaans-Xhosa-Zulu Aid is a superb learning tool for people who wish to improve their knowledge of English, Afrikaans, isiXhosa and/or isiZulu. Words are arranged alphabetically in more than 50 easily recognisable categories. This book is in a handy format, ideal for home, school and office.

Hierdie unieke taalhulpmiddel bied aan die gebruiker gelyktydige vertalings van algemene uitdrukkings in Suid-Afrika se vier mees gesproke tale: Engels, Afrikaans, Xhosa en Zoeloe. Woorde word in meer as 50 kategorieë behandel.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-036-7** | Softcover · Sagteband | 193 x 132 mm | 195 pp



AFRIKAANS-XHOSA /
XHOSA-AFRIKAANS WOORDEBOEK

Pharos
ISBN: 978-1-86890-057-2
Sagteband · Softcover | 250 x 210 mm | 90 pp

REFERENCE WORKS | NASLAANWERKE

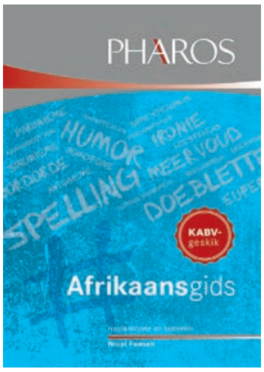
Afrikaans vir almal

Isabel Uys

Hierdie taalnaslaanbron wat op die KABV-kurrikulum gebaseer is, bestaan uit twee dele. Die eerste deel sluit taalreëls en naslaanlyste in, en die tweede deel bevat algemenekennisfeite oor Suid-Afrika en die res van die wêreld. Die eenvoudige uitleg en duidelike leiding maak hierdie titel 'n moet-hê vir elke leerder wat Afrikaans as Huistaal of Eerste/Tweede Addisionele Taal wil slaag.

This Afrikaans grammar reference book based on the CAPS curriculum comprises two parts: grammar rules and reference lists, and general knowledge facts about South Africa and the rest of the world. A must-have for every learner taking Afrikaans as a Home, First Additional or Second Additional Language, it is also a useful reference work for adults.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-195-1** | Sagteband · Softcover | 210 x 150 mm | 320 pp



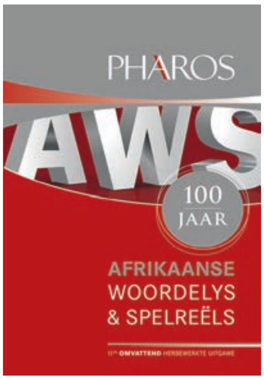
Afrikaansgids

Nicol Faasen

Dié praktiese gids is opgestel volgens die KABV-kurrikulum en die 2017-AWS en is die ideale taalhulpmiddel vir leerders in Graad 7 tot Graad 12. Algemene taalreëls word met eenvoudige definisies en voorbeelde verduidelik, en die gids bevat ook lyste van woorde wat spelprobleme oplewer, meervoude en verkleining, intensiewe vorme, vergelykings en idiome.

The *Pharos Afrikaansgids* is CAPS curriculum compliant and offers practical guidelines for the correct spelling and writing of Afrikaans. Included are simple definitions of language rules, problematic words, plurals and diminutives, intensive forms, comparisons and idioms.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-209-5** | Sagteband · Softcover | 234 x 152 mm | 368 pp



Afrikaanse woordelys en spelreëls

Taalkommissie van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns

Die elfde uitgawe van die *Afrikaanse woordelys en spelreëls* bevat nuwe hoofstukke oor leestekens en trappe van vergelyking, terwyl reëls aangepas is en eenvoudiger verduidelik word. Nuwe lyste bied leiding oor plekname in die Ooste, landname met hul geldeenhede en ISO-kodes, en die periodieke tabel. Skryfhulp word ook gegee vir transliterasie, Omgangsafrikaans en die SI-stelsel.

The *Afrikaanse woordelys en spelreëls* is the official reference work for Afrikaans spelling and usage. The 11th edition has been comprehensively revised and rules have been amended and simplified to make Afrikaans spelling and orthography more systematic and user-friendly. It also includes transliteration, colloquial Afrikaans and the SI system.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-207-1** | Sagteband · Softcover | 220 x 150 mm | 790 pp

NUWE UITGAWE · NEW EDITION

Skryf Afrikaans van A tot Z: Die essensiële gids vir taalgebruikers

Sebastian Pistor, Dalene Müller

Die derde uitgawe van hierdie standaardverwysingsbron is vir alle teksversorgers en ander gebruikers wat effektief in Afrikaans wil kommunikeer. Dit wys taalverwante keuses uit, bespreek woordvoorkeure, lê klem op lesersvriendelikheid in skryfwerk en bevat 'n nuwe afdeling oor die opstel van 'n huisstylgids.

This third edition is for all language editors and other users who wish to communicate effectively in Afrikaans. It discusses many possible language-related choices, contemporary word preferences and how to write reader-friendly Afrikaans, and also contains a new section on how to compile a housestyle guide.

APRIL 2022

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-237-8** | Sagteband · Softcover | 234 x 152 mm | 704 pp

Spreekwoorde en waar hulle vandaan kom

Anton F. Prinsloo

Hierdie uitgawe bied lesers die mees omvattende versameling Afrikaanse spreekwoorde en uitdrukkings met hul Engelse vertalings, asook hulle herkoms. Dit is 'n moet-hê-naslaanbron vir Afrikaanse en Engelse taalgebruikers.

Spreekwoorde en waar hulle vandaan kom is a handy reference work for both Afrikaans and English users, and also contains many obsolete expressions and proverbs that are still found in texts.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-101-2** | **e-ISBN: 978-1-86890-136-4** | Sagteband · Softcover | 222 x 152 mm | 605 pp

NUWE UITGAWE · NEW EDITION

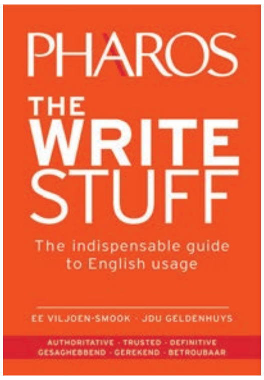
Blokraai-antwoorde

Adri Burger

Die vierde uitgawe van die gewilde naslaanbron vir liefhebbers van Afrikaanse blokraaisels, *Moeg-gesoek*, is nou getiteld *Blokraai-antwoorde*. Die nuwe uitgawe is volledig herbewerk, met duisende internasionale en plaaslike feite wat alfabeties volgens temas gerangskik is. Die gids help jou om vinnig daardie ontwykende antwoorde op leidrade te vind – van Beatles-sangers tot vulkane in Antarktika.

The fourth edition of the popular reference work for Afrikaans crossword solvers, *Moeg-gesoek*, is now called *Blokraai-antwoorde*. This new edition has been extensively revised, with thousands of international and local facts arranged alphabetically within seven topics. The handy format makes it easy to find those evasive answers to clues – from Beatles singers to volcanoes in Antarctica.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-238-5** | Sagteband · Softcover | 234 x 153 mm | 600 pp



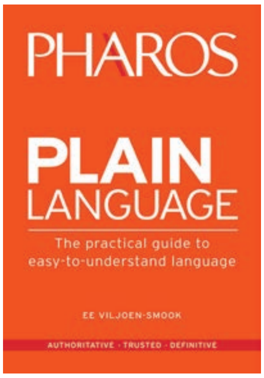
The Write Stuff: The Indispensable Guide to English Usage

EE Viljoen-Smook, JDU Geldenhuys

When do you use *hanged* and *hung*, or *you and me*, or *me, myself and I*? And what about the use of the numerals *thousand*, *million*, *billion* and *trillion*? Find answers to these and many other language questions in the fourth, updated edition of *The Write Stuff*, which focuses on typical problems that non-English speakers encounter. Also included are formatting, sexist language and texting language.

Die vierde uitgawe van *The Write Stuff* fokus op tipiese probleme waarmee niemoedertaalsprekers worstel wanneer hulle in Engels skryf. Riglyne word in 'n A–Z-formaat aangebied, en sluit reëls oor styl, grammatika en punktuasie in. Riglyne word ook verskaf vir formatering, seksistiese taalgebruik en selfoontekstaal, asook die neem van notules en hoe om bronverwysings te doen.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-217-0** | Softcover · Sagteband | 234 x 152 mm | 208 pp



Plain Language: The Practical Guide to Easy-To-Understand Language

Bittie Viljoen-Smook

Plain Language is an excellent guide to using clear and simple language. Focusing on the fields of business, marketing, economics, insurance and finance, the book is about communication in language that everybody understands. Topics include logical content, style, grammar, vocabulary and structure.

Plain Language is 'n onontbeerlike taalgids en werkboek. Dit dek tipiese probleme in geskrewe Engels, met die fokus op bemarking, ekonomie, versekering, finansies en regstaal. Taalkwessies wat bespreek word is onder andere die gebruik van woordsoorte, woorde wat dikwels verwar word en die skryf van goed gestruktureerde paragrawe.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-218-7** | Softcover · Sagteband | 234 x 152 mm | 184 pp

DICTIONARIES ON THE INTERNET
WOORDEBOEKE OP DIE INTERNET

Schools, individuals, universities, companies and organisations can subscribe to PharosOnline annually to get access to more than 40 dictionaries, glossaries and style guides on the internet.

The award-winning ***Pharos Afrikaans-Engels/English-Afrikaans Dictionary*** is part of this growing collection, which also contains references for all eleven official South African languages.

Skole, individue, universiteite, maatskappye en organisasies kan jaarliks op PharosAanlyn inteken om toegang tot meer as 40 woordeboeke, woordelyste en stylgidse op die internet te kry.

Die bekroonde ***Pharos Afrikaans-Engels/English-Afrikaanse Woordeboek*** is deel van hierdie groeiende versameling, wat ook naslaanwerke vir al elf amptelike Suid-Afrikaanse tale bevat.

Visit the site at **www.pharosonline.co.za** for information on pricing, content and new additions.

Besoek die webwerf by **www.pharosaanlyn.co.za** om op hoogte te bly van pryse, inhoud en nuwe toevoegings.

WWW.PHAROS.CO.ZA | WWW.PHAROSONLINE.CO.ZA | WWW.PHAROSAANLYN.CO.ZA

nb

UITGEWERS
PUBLISHERS

Tafelberg
Human & Rousseau
Queillerie
Kwela
Pharos
Best Books
Lux Verbi
Melinda Ferguson Books

Tel +27 21 406 3033
Fax | Faks +27 21 406 3812
nb@nb.co.za | www.nb.co.za
PO Box | Posbus 879, Cape Town | Kaapstad 8000

ORDERS · ENQUIRIES · RETURNS REQUESTS
BESTELLINGS · NAVRAE · TERUGSENDINGSVERSOEKE

Denver Distribution Centre | Verspreidingsentrum
66 Mimetes Road | Mimetesweg 66
Denver Extension 9 | Denver Uitbreiding 9
Johannesburg
2094

orders@nb.co.za | enquiries@nb.co.za | returns@nb.co.za
Tel +27 11 601 8111   Fax | Faks +27 11 622 3553

www.nb.co.za